

# metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

**BS 14.4 LT**  
**BS 14.4 LT Quick**  
**BS 18 LT**  
**BS 18 LT Quick**  
**SB 18 LT**



<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung	7	<b>fi</b>	Alkuperäinen käyttöopas	38
<b>en</b>	Original instructions	11	<b>no</b>	Original bruksanvisning	41
<b>fr</b>	Notice d'utilisation originale	15	<b>da</b>	Original brugsanvisning	44
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	19	<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna	47
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso originali	23	<b>el</b>	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας	51
<b>es</b>	Manual original	27	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás	55
<b>pt</b>	Manual original	31	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации	59
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original	35			

A

SB...



BS...



12 (→ 7.6)

11 (→ 6.)

10 (→ 7.2)

- 14,4 V ... 1,5 Ah ... 6.25498 ... Li-Power Compact
- 14,4 V ... 3,0 Ah ... 6.25454 ... Li-Power Extreme
- 14,4 V ... 4,0 Ah ... 6.25526 ... Li-Power Extreme etc.

- 18 V ... 1,5 Ah ... 6.25499 ... Li-Power Compact
- 18 V ... 3,0 Ah ... 6.25455 ... Li-Power Extreme
- 18 V ... 4,0 Ah ... 6.25527 ... Li-Power Extreme
- 18 V ... 5,2 Ah ... 6.25587 ... Li-Power Extreme etc.



4 (→ 7.3)

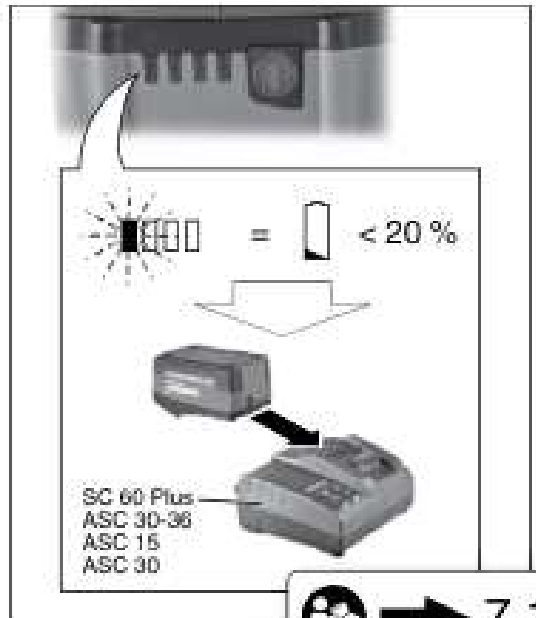
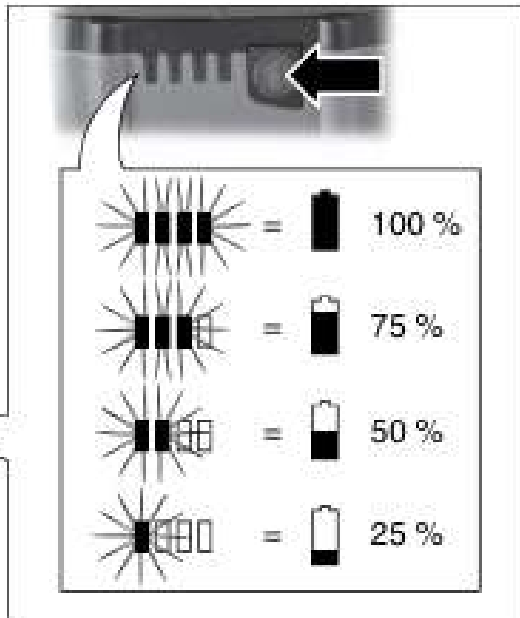
5 (→ 7.10)

6 (→ 7.10)

7 (→ 7.2)

8 (→ 7.1)

9 (→ 7.1)

**B**

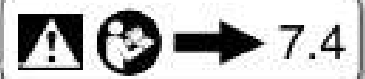
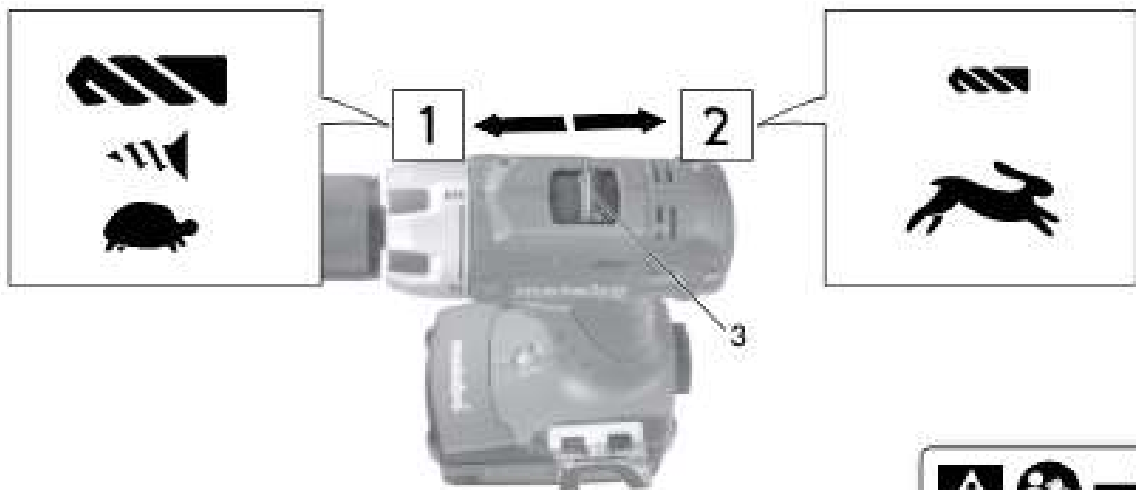
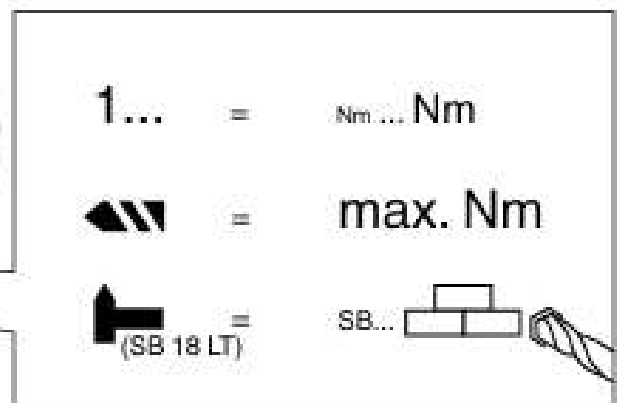
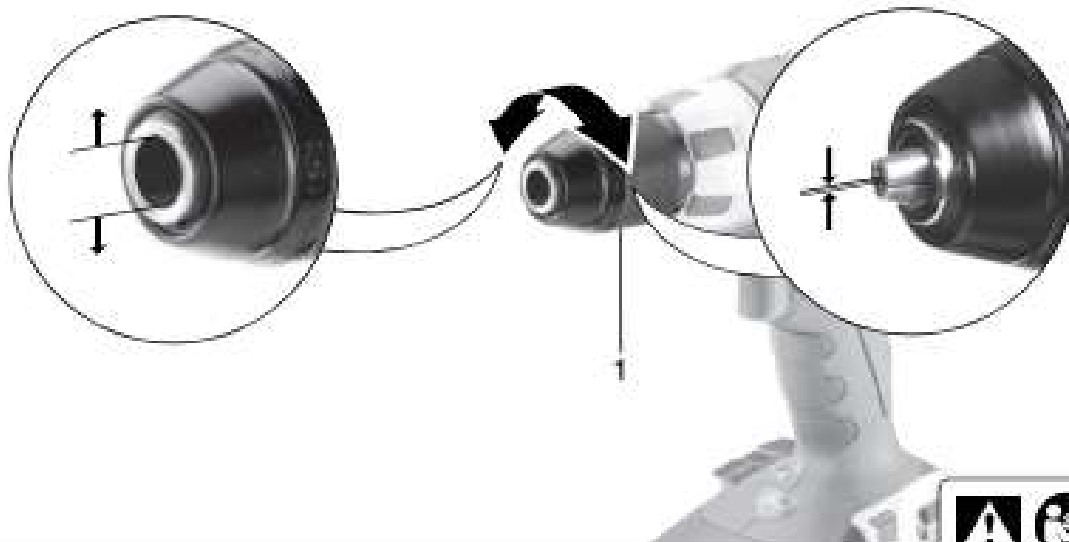
→ 7.1

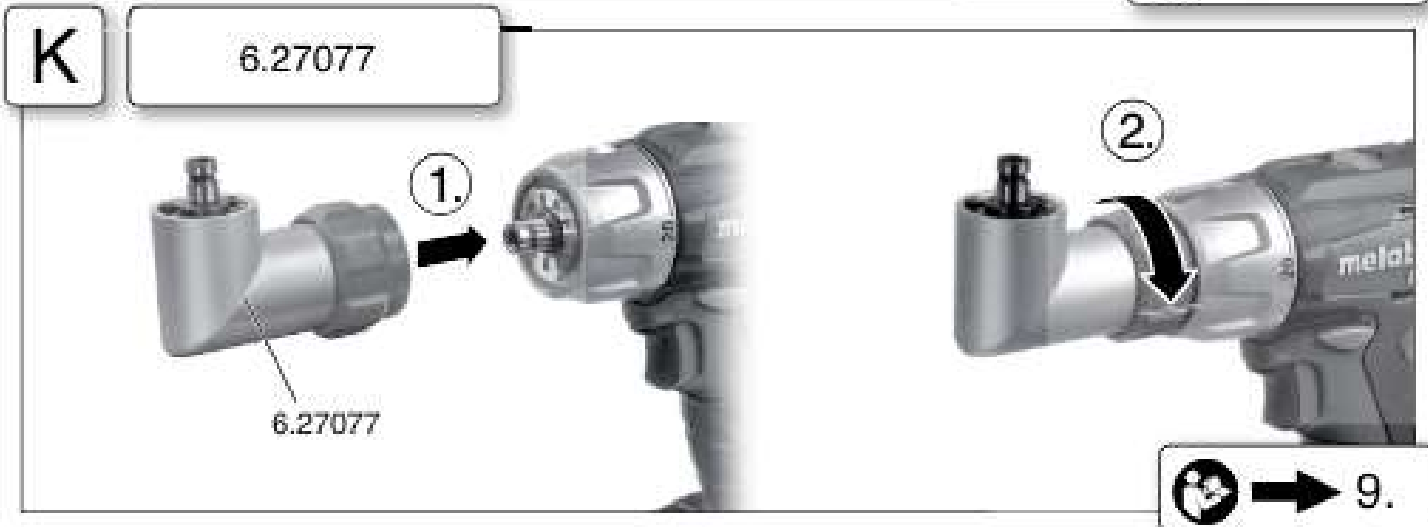
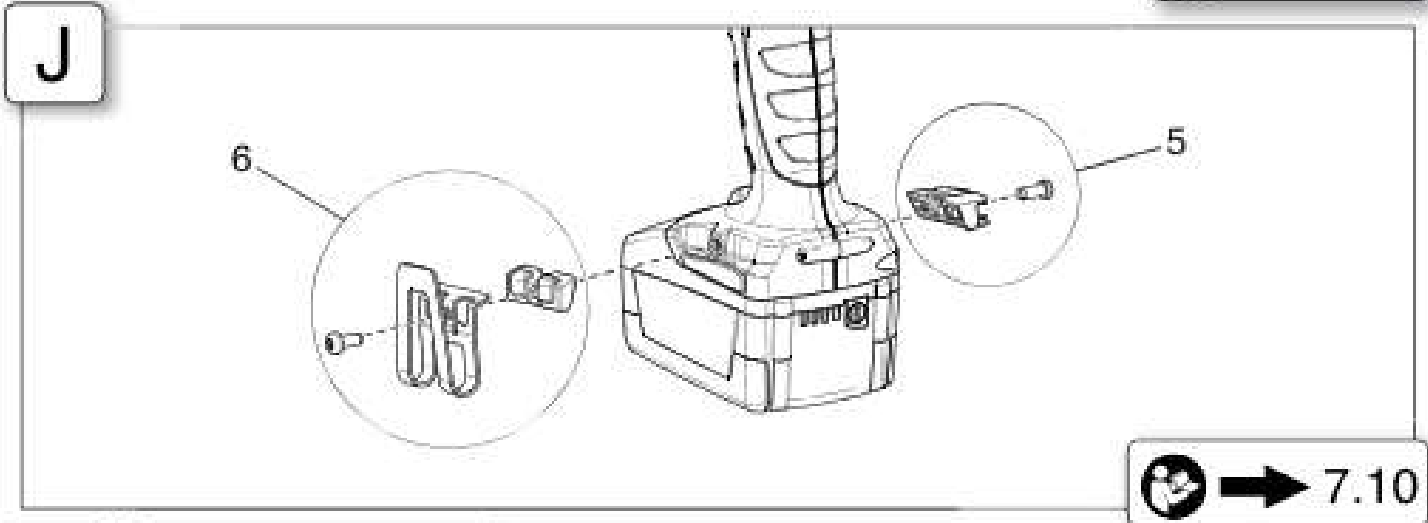
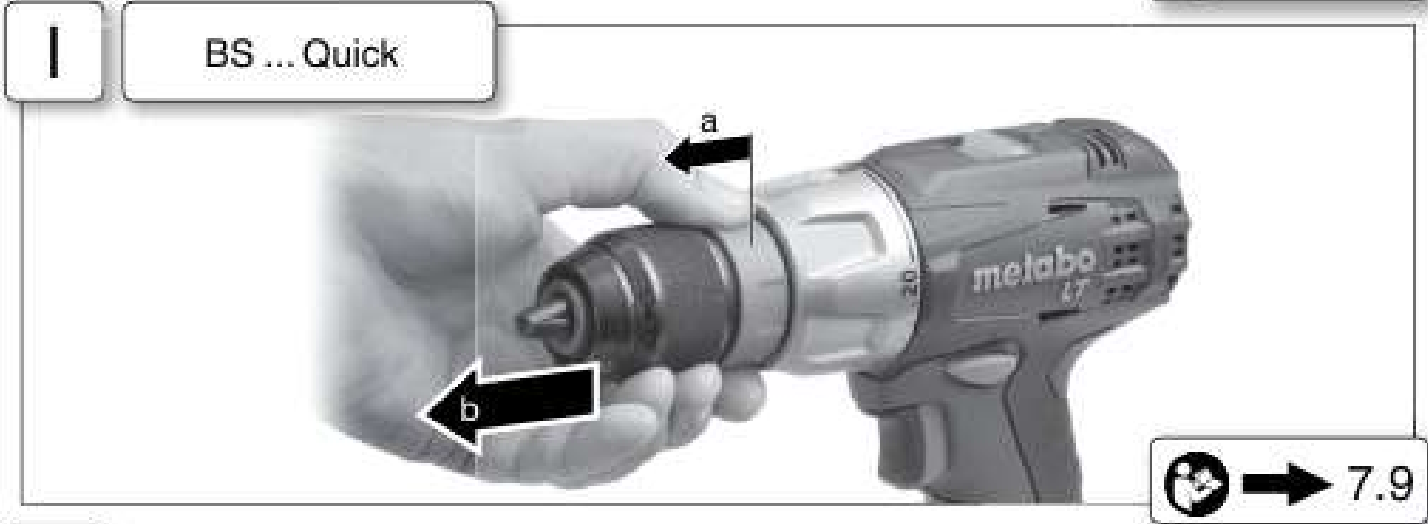
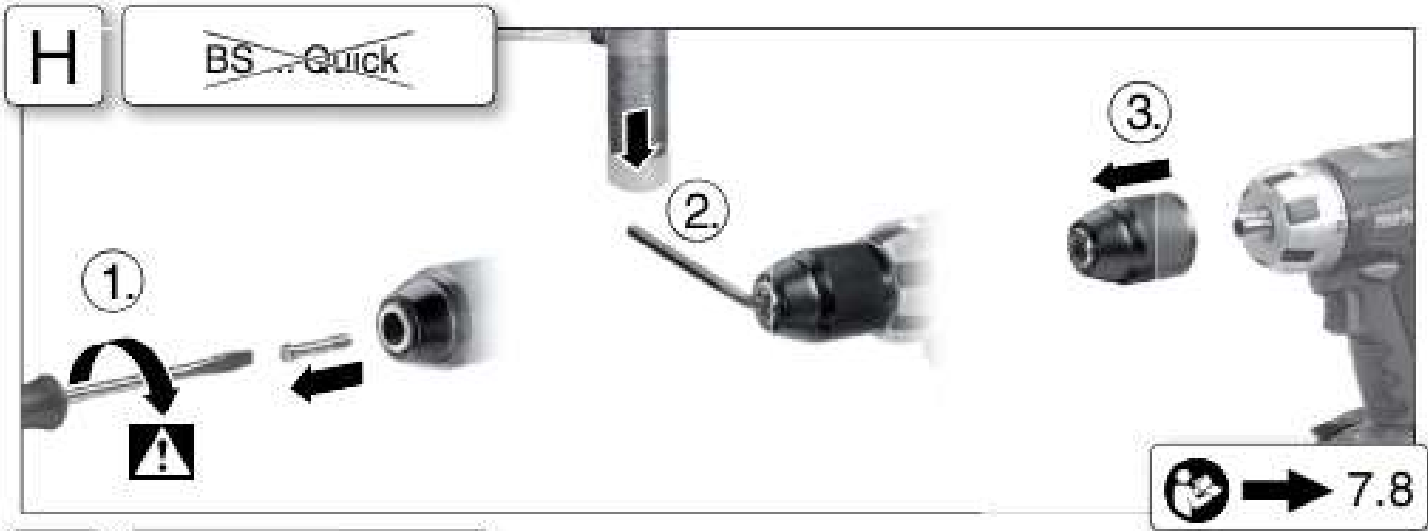
**C**

→ 7.2

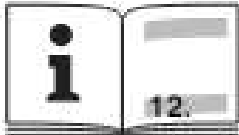



**D**

→ 7.3

**E****F****G**



L

		BS 14.4 LT	BS 18 LT	BS 14.4 LT Quick	BS 18 LT Quick	SB 18 LT
	*1) Serial Number	02100...	02102...	02101...	02104...	02103...
U	V	14,4	18	14,4	18	18
$n_0$	/min, rpm	1	0 - 400	0 - 450	0 - 400	0 - 450
		2	0 - 1450	0 - 1600	0 - 1450	0 - 1600
$M_1$	Nm (in-lbs)	27 (239)	34 (301)	27 (239)	34 (301)	34 (301)
$M_3$	Nm (in-lbs)	50 (442.5)	60 (531)	50 (442.5)	60 (531)	60 (531)
$M_4$	Nm (in-lbs)	1	0,7 - 8 (6.2 - 70.8)	0,7 - 8 (6.2 - 70.8)	0,7 - 8 (6.2 - 70.8)	0,7 - 8 (6.2 - 70.8)
$D_{1 \max}$ 	mm (in)		13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)
$D_{2 \max}$ 	mm (in)		35 (1 3/8)	38 (1 1/2)	35 (1 3/8)	38 (1 1/2)
$D_{3 \max}$ 	mm (in)	2	-	-	-	13 (1/2)
s	/min, bpm		-	-	-	24000
m	kg (lbs)		1,7 (3.7)	1,8 (4)	1,8 (4)	1,9 (4.2)
G	UNF(in)		1/2" - 20 UNF	1/2" - 20 UNF	1/2" - 20 UNF	1/2" - 20 UNF
$D_{\max}$	mm (in)		13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)
$a_{h, ID}/K_{h, ID}$	m/s <sup>2</sup>		-	-	-	17/ 1,5
$a_{h, D}/K_{h, D}$	m/s <sup>2</sup>		< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5
$a_{h, S}/K_{h, S}$	m/s <sup>2</sup>		< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5
$L_{pA}/K_{pA}$	dB(A)		73 / 3	73 / 3	73 / 3	91 / 3
$L_{WA}/K_{WA}$	dB(A)		84 / 3	84 / 3	84 / 3	102 / 3



→ 12.

M



\*2) 2004/108/EC (-> 19.04.2016) / 2014/30/EU (20.04.2016 ->), 2006/42/EC, 2011/65/EU  
 \*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010



2015-09-16, Volker Siegle  
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 \*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany



→ 1.

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем, что эти аккумуляторные дрели-винтоверты и аккумуляторные ударные дрели с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем соответствующим требованиям директив \*2) и норм \*3). Техническую документацию см. \*4) -

→ рис. М.

## 2. Использование по назначению

Дрели и ударные дрели предназначены для безударного сверления металла, древесины, пластмассы и других подобных материалов, а также для заворачивания шурупов и нарезания резьбы.

В дополнение к этому, ударные дрели предназначены для ударного сверления каменной кладки, кирпича и камня.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности.

Передавайте инструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

## 4. Специальные указания по технике безопасности

Надевайте наушники при работе с ударными дрелями (инструмент с обозначением SB...). Воздействие шума может привести к потере слуха.

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности.

Контакт с токопроводящим кабелем может вызвать подачу напряжения на металлические части инструмента и стать причиной удара током.

Убедитесь (например, с помощью металлоискателя), что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения.**



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков/не замыкайте их коротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. При попадании электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждой регулировкой/перенастройкой/техобслуживанием/очисткой.

Убедитесь в том, что инструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Не дотрагивайтесь до вращающегося сменного инструмента!

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Закрепите обрабатываемую деталь, защищая ее от сдвига или самовращения, (например, затянув ее помощью зажимов).

Светодиодная подсветка (11): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.

**Снижение пылевой нагрузки:**



Частицы, образующиеся при работе с данным инструментом, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, врожденных дефектов и прочих заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛНП), минеральная пыль (из строительного кирпича, бетона и т. п.), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест.

Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц

обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.










Уменьшить пылевую нагрузку вам помогут следующие меры:

- не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или выдувание только поднимает пыль в воздух.
- Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

## 5. Рисунки

Рисунки расположены в начале руководства по эксплуатации.

Пояснения к используемым символам:

-  Направление движения
-  Медленно
-  Быстро
-  Первая скорость
-  Вторая скорость
-  Винты
-  Сверла
-  Без ограничения крутящего момента
-  Ударное сверление
- Nm Крутящий момент

## 6. Обзор

→ Рис. А

- 1 Быстрозажимной сверлильный патрон

- 2 Гильза (крутящий момент, сверление, ударное сверление)\*
- 3 Переключатель скорости (1-я/2-я)
- 4 Переключатель направления вращения (регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки) – с обеих сторон инструмента
- 5 Держатель бит \*
- 6 Поясной крючок \*
- 7 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 8 Кнопка индикации емкости
- 9 Сигнальный индикатор емкости
- 10 Аккумуляторный блок
- 11 Светодиод
- 12 Нажимной переключатель

\* в зависимости от комплектации

## 7. Эксплуатация

### 7.1 Аккумуляторный блок, сигнальный индикатор емкости → Рис. В

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.


При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения составляет от 10 °C до 30 °C.

### 7.2 Снятие, установка аккумуляторного блока → Рис. С

### 7.3 Регулировка направления вращения, установка блокировки для транспортировки (блокировка включения) → Рис. D

### 7.4 Выбор скорости → Рис. E

 Устанавливайте переключатель (3) в нужное положение только при неработающем электродвигателе!

### 7.5 Ограничение крутящего момента, сверление, ударное сверление → Рис. F

### 7.6 Включение/выключение, регулировка частоты вращения → Рис. А

**Включение, частота вращения:** нажмите на переключатель (12). Нажатием на переключатель можно изменять частоту вращения.

**Выключение:** отпустите нажимной переключатель (12). **Примечание:** звук при выключении обусловлен конструктивными особенностями (механизм быстрого останова) и не влияет на работу инструмента и срок его службы.



### 7.7 Быстрозажимной патрон ➔ Рис. G

Инструмент с хвостовиком из мягкого материала необходимо подтягивать после непродолжительного времени сверления.

**Указания для электроинструментов с обозначением SB...:**

1. Потрескивание, которое может быть слышно после открытия патрона (обусловлено конструкцией), устраняется вращением гильзы в противоположном направлении.
2. Закрепление инструмента:  
Вращайте гильзу в направлении «GRIP, ZU» до момента преодоления ощутимого механического сопротивления.

**Внимание! Рабочий инструмент в данный момент еще не зажат! Продолжайте вращение с усилием (при этом должны быть слышны щелчки) до упора — только теперь инструмент зажат надежно.**

**Очистка:** Поверните электроинструмент вертикально быстрозажимным патроном вниз и вращайте гильзу до конца в направлении «GRIP, ZU», а затем до конца в направлении «AUF, RELEASE». Накопившаяся пыль выпадет из быстрозажимного патрона.

### 7.8 Отвинчивание сверлильного патрона ➔ Рис. H

Установка выполняется в обратной последовательности.

### 7.9 Сверлильный патрон с быстросменной системой Quick (для BS 14.4 LT Quick, BS 18 LT Quick) ➔ рис. I

**Снятие:** сдвиньте фиксирующее кольцо (a) вперед и снимите сверлильный патрон (b) движением вперед.

**Установка:** сдвиньте фиксирующую втулку и надвиньте сверлильный патрон на сверлильный шпиндель до упора.


### 7.10 Установка поясного крючка (в зависимости от комплектации)/держателя битов (в зависимости от комплектации) ➔ рис. J

Установите поясной крючок (6) слева, как показано на рисунке.

Установите держатель битов (5) справа, как показано на рисунке.

## 8. Устранение неисправностей

### 8.1 Многофункциональная система контроля электроинструмента

 Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты. Подается предупреждающий сигнал (продолжительный звуковой сигнал). Он прекращается макс. через 30 секунд или после отпускания переключателя (12).



Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка электроинструмента и, как следствие, его повреждение.

**Причины и способы устранения неисправности:**

1. **Аккумуляторный блок почти разряжен** ➔ Рис. A, B (электронный блок защищает аккумулятор от повреждения вследствие глубокого разряда).  
Если светодиод мигает (9), аккумуляторный блок почти разрядился. Нажмите кнопку (8) и по светодиодам (9) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!

2. При длительной перегрузке инструмента срабатывает **тепловая защита**. Подождите, пока инструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: в случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство «AIR COOLED».

Указание: электроинструмент охлаждается быстрее в режиме холостого хода.

3. **Безопасное отключение Metabo:** электроинструмент автоматически ОТКЛЮЧИЛСЯ. При слишком быстром нарастании тона (это происходит например при внезапной блокировке или отдаче) электроинструмент отключается. Выключите электроинструмент нажимным переключателем (12). После этого его следует снова включить и продолжить работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

Выключите электроинструмент нажимным переключателем (12). После этого продолжайте работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

## 9. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Установка угловой насадки для сверления ➔ рис. K.

Полный ассортимент принадлежностей смотрите на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в главном каталоге.

## 10. Ремонт



К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее пред-

ставительство Metabo. Адреса см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасных частей можно скачать на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 11. Защита окружающей среды

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!



Позаботьтесь о защите окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные блоки вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила утилизации по отдельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковки и принадлежностей.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры во избежание короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## 12. Технические характеристики

➔ Рис. L. Возможны изменения в связи с усовершенствованием изделия.

U = напряжение аккумуляторного блока  
n<sub>0</sub> = частота вращения без нагрузки

Момент затяжки при заворачивании шурупов:  
M<sub>1</sub> = легкое заворачивание (древесина)  
M<sub>3</sub> = тяжелое заворачивание (металл)  
M<sub>4</sub> = регулируемый момент затяжки

Макс. диаметр сверла:

D<sub>1 max</sub> = по стали  
D<sub>2 max</sub> = по мягкой древесине  
D<sub>3 max</sub> = по бетону

s = максимальная частота ударов  
m = масса (с самым легким аккумуляторным блоком)

G = резьба шпинделя  
D<sub>max</sub> = диапазон зажима сверлильного патрона

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

=== Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



### Значения шума и вибрации

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите

пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

a<sub>n, ID</sub> = значение вибрации (ударное сверление в бетоне)  
a<sub>n, D</sub> = значение вибрации (сверление в металле)  
a<sub>n, S</sub> = значение вибрации (завинчивание без удара)  
K<sub>fl...</sub> = коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу A:

L<sub>pA</sub> = уровень звукового давления  
L<sub>WA</sub> = уровень звуковой мощности  
K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = коэффициент погрешности (уровень шума)

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).



**Надевайте защитные наушники!**



**Информация для покупателя:**

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC BY/112 02.01.003 03389, срок действия с 21.01.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: BY/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd." Bldg. 7, 3585 San Lu Road, Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия" Россия, 127273, Москва ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 108 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления